

## 第6章 余暇を楽しむ

### 日本語教室で学ぶ

公民館では、日本語の初級を教える日本語教室を開催しています。会話中心の「成田日本語ワールド」と読み書き中心の「日本語読み書き教室」があります。

「成田日本語ワールド」は、中央公民館で火曜日と金曜日の午前と遠山公民館の土曜日の夜間に行われています。「日本語読み書き教室」は、中央公民館のみ水曜日の夜間に行われています。

多くの外国人が勉強しています。授業料は無料。

くわしくは中央公民館(赤坂1-1-3・電話:27-5911)へ。

成田商工会議所では、月曜日の午後7時～9時に中級の日本語教室を開いています。授業料は無料です。くわしくは成田商工会議所(花崎町736-62・電話:22-2101)へ。

### 日本の文化を体験

①日本の香りをあなたに…いろいろな日本の伝統文化を体験することができます。メニューは、着物の着付け、生け花、書道、茶道、折り紙、琴の演奏です。

毎月第3火曜日の午前10時～午後3時。場所は成田観光館(仲町383-1・電話:24-3232)、参加費は無料です。

②ティーセレモニー…お茶のサービスを受けたり茶道の作法を体験することができます。毎週木曜日の午前10時30分～正午(1月は休み)。

場所は成田観光館(仲町383-1・電話:24-3232)、参加費は無料です。

### 図書館と公民館

①市立図書館(赤坂1-1-3・電話:27-4646)

市立図書館では、図書・新聞・雑誌の閲覧と図書・雑誌・CD(カセット)・ビデオ(DVD)などの貸し出しができます。本を借りるときは「利用カード」が必要です。利用カードは、住所を確認できるものがあれば図書館の窓口で無料で作れます。

外国語の新聞:英語4紙、中国語・フランス語・韓国語各1紙

利用時間:午前9時30分～午後7時(土・日曜日は午後5時まで)

休館日:月曜日、祝日、年末年始、毎月末日

貸出期間:2週間

貸出冊数制限:図書・雑誌10点、CDとカセット合わせて2点、ビデオとDVD合わせて1点

市立図書館のほかに、各公民館の中に分館があります。利用カードは共通で使えますのでご利用ください。市立図書館2階にある視聴覚サービスセンター(電話:27-2533)では、週末に映画の上映を行っています。プログラムは「広報なりた」に掲載されています。

## Chapter 6 Enjoy Your Leisure Time

### Learning Japanese language

Beginner's courses in Japanese are offered by community centers. There are two kinds: "Narita Nihongo World", mainly for conversation, and "Nihongo Yomikaki Kyoshitsu", for reading and writing. The former classes are held at Chuo Community Center on the mornings of Tuesdays and Fridays, and at Tohyama Community Center on Saturday evenings. Many foreigners are learning Japanese there. No school fees required.

For application and details, contact Chuo Community Center (1-1-3 Akasaka; Tel: 27-5911).

Intermediate Japanese classes are also given at Narita Chamber of Commerce and Industry, on Monday evenings (7:00 p.m. - 9:00 p.m.) No school fees required. For the application and details, contact Narita Chamber of Commerce and Industry (736-62 Hanazakicho; Tel: 22-2101).

### Experience Japanese Culture

① Japanese flavors for you... You can experience various kinds of Japanese traditional culture, namely, kimono dressing, flower arrangement, calligraphy, tea ceremony, paper folding, and koto playing. 10:00 a.m. - 3:00 p.m. every 3rd Tuesday; held at Narita Tourist Hall 383-1, Nakamachi; Tel: 24-3232). No participation fees required.

② Tea Ceremony... You can have green tea service and experience manners for the tea ceremony. 10:30 a.m. - noon on every Thursday (no tea ceremony in January). ; held at Narita Tourist Hall (383-1, Nakamachi; Tel: 24-3232). No participation fees required.

### Libraries and Community Centers

① City Library (1-1-3, Akasaka • Tel: 27-4646) You can read books, newspapers and magazines, as well as borrow books, magazines, CDs (+cassettes), and videos (+DVDs).

When borrowing books, you must have a library card. This card can be issued at library counters upon request (free of charge), however you must bring proof of your address.

Foreign language newspapers: 4 in English, 1 in Chinese, 1 in French, 1 in Korean.

Open: Tuesday to Friday 9:30 a.m. - 7:00 p.m. (Saturday and Sunday 9:30 a.m. - 5:00 pm).

Closed: Every Monday, national holidays, the beginning and end of the year, and the last day of each month

Lending period: 2 weeks Lending limitations: 10 items for books/magazines, 2 for CDs and cassettes combined, 1 for videos and DVDs combined. Besides the city library, there is also a branch in each community center. The library card can be used at both the city library and branch libraries. At the Audio-Visual Service Center (Tel: 27-2533) on the second floor of the city library, films are shown on Sunday afternoons. Programs will be notified in "Narita Public Information".

## 第六章 休闲娱乐

### 学习日语

公民館开有教初级日语的日语教室, 有以会话为中心的“成田日语世界”和以读写为中心的“日语读写教室”。

“成田日语世界”在中央公民馆周二、周五的上午和在远山公民馆周六的晚上举行。“日语读写教室”只在中央公民馆的周三晚上举行。有很多外国人前来学习, 不收上课费。

详细情况请咨询中央公民馆(赤坂1-1-3 电话: 27-5911)

成田商工会議所周一上午7:00~9:00 开办中级日语教室, 免收上课费。详细情况请咨询成田商工会議所(花崎町736-62 电话: 22-2101)

### 体验日本文化

①日本之香... 能体验各种各样的日本传统文化。内容有: 穿戴和服、插花、书法、茶道、折纸、古筝的演奏。每月第3个周二10:00~15:00 举行。地点: 成田观光馆(仲町383-1 电话: 24-3232) 免费参加。

②茶道... 能感受日本式的茶服务, 体验茶道的做法。每周周四10:30~12:00 举行(1月休息)。地点: 成田观光馆(仲町383-1 电话: 24-3232) 免费参加。

### 图书馆与公民馆

①市立图书馆(赤坂1-1-3 电话: 27-4646)

在市立图书馆可阅览图书、报纸、杂志和借出图书、杂志、CD(磁带)、录像带(DVD)等。借书时需要“利用卡”, 此卡的办理只要有能证明住所的证件就可在图书馆的窗口免费办理。

外语报纸: 英语4种、汉语 法语、韩语各1种。

利用时间: 9:30~19:00(周六、周日到17:00)

休馆日: 周一、节日、年底年初、每月的最后一日

借出期限: 2周

借出数量: 图书、杂志10册, CD或磁带共2盘, 录像带或DVD共1盘。

除市立图书馆外, 在各公民馆内还有分馆, 利用卡可共用。在市立图书馆2楼的视听觉服务中心(电话: 27-2533), 周末有电影放映。节目单刊登在《广报成田》上。

## 제6장 여가를 즐겁게

### 일본어교실에서 배우기

공민관에서는 일본어 초보를 가르치는 일본어교실을 개최하고 있습니다. 회화중심의 「나리타 일본어 월드」와 읽기/쓰기를 중심으로 한 「일본어 읽기/쓰기 교실」이 있습니다.

「나리타 일본어 월드」는 중앙공민관에서 화요일과 금요일 오전, 토오야마 공민관에서 토요일 야간에 개최됩니다. 「일본어 읽기/쓰기 교실」은 중앙공민관에서만 수요일 야간에 개최됩니다. 많은 외국인 분들이 공부하고 있으며, 수업료는 무료입니다.

자세한 내용은 중앙공민관(아카사카1-1-3 전화: 27-5911)로 문의하시기 바랍니다.

나리타 상공회의소에서는 월요일 오후 7시~9시에 중급 일본어교실을 개최하고 있습니다. 수업료는 무료입니다. 자세한 내용은 나리타 상공회의소(하나자키쵸우 736-62, 전화: 22-2101)로 문의하시기 바랍니다.

### 일본 문화 체험

①일본 향기를 당신에게... 여러 가지의 일본 전통문화를 체험하실 수 있습니다. 메뉴는 기모노(일본전통 옷)입는 법, 꽃꽂이, 서예, 다도, 오리가미(종이 접기), 금 연주입니다. 매월 3째 주 화요일 오전 10시~오후 3시. 장소는 나리타 관광관(나카마치 383-1, 전화: 24-3232), 참가비는 무료입니다.

②티 세레모니... 차를 제공 받거나 다도의 작법을 체험하실 수 있습니다. 매주 목요일 오전 10시 30분~정오(1월은 개최하지 않음). 장소는 나리타 관광관(나카마치 383-1, 전화: 24-3232), 참가비는 무료입니다.

### 도서관 및 공민관

①시립 도서관(아카사카1-1-3·전화: 27-4646)

시립 도서관에서는 도서·신문·잡지의 열람과 도서·잡지·CD(카세트)·비디오(DVD) 등의 대출을 하고 있습니다. 책을 빌릴 때는 「이용카드」가 필요합니다. 이용카드는 주소를 확인할 수 있는 서류가 있으면 도서관 창구에서 무료로 만드실 수 있습니다.

외국어 신문: 영어 4지, 중국어, 프랑스어, 한국어 각 1지

이용시간: 오전 9시 30분~오후 7시(토·일요일은 오후 5시까지)

휴관일: 월요일, 공휴일, 연말연시, 매월 말일

대출기간: 2주간

대출권수 제한: 도서·잡지 10점, CD와 카세트 합쳐서 2점, 비디오와 DVD 합쳐서 1점

시립 도서관 외에 각 공민관 내에 분관이 있습니다. 이용카드는 공통으로 사용하실 수 있으므로 이용해 주시기 바랍니다. 시립 도서관 2층에 있는 시청각 서비스센터(전화: 27-2533)에서는 주말에 영화 상영을 실시하고 있습니다. 프로그램은 「홍보 나리타」에 게재되어 있습니다.

## ②公民館

市内にある13の公民館、地域住民のコミュニケーションを深める場所、自主的にサークル(グループ)を作って学習する場所として利用されています。学習のための各種講座や催し物もよく開かれます。

サークルには趣味を楽しむものも多数あり、現在600を超えるサークルが定期的に活動しています(一覧表は公民館で配布)。利用時間=午前9時~午後9時(利用者がいない場合は午後5時まで)

休館日(祝日が日曜日または月曜日と重なったときは火曜日も休み)

○中央公民館…第1月曜日、祝日、年末年始

○ほかの公民館…月曜日、祝日、年末年始

くわしくは中央公民館(赤坂1-1-3・電話:27-5911)へ。

そのほかの公民館の電話番号は60ページをご覧ください。

## ② Community Centers

Thirteen community centers are utilized as places to deepen friendships among local people, and as places for various groups to study. A variety of lectures and events are held frequently for the purpose of study. At present, over 600 groups are regularly engaged in the activities, many of which involve enjoying hobbies (The list of groups is available at community centers).

Open: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. (when there are no users, until 5:00 p.m.)

Closed: (when national holidays happen to fall on Sundays or Mondays, then closed on Tuesdays).

○ Chuo Community Center… Every 1st Monday, national holidays, the beginning and end of the year

○ Other Community Centers… Every Monday, national holidays, the beginning and end of the year

For application and details, contact Chuo Community Center (1-1-3 Akasaka; Tel: 27-5911). The telephone numbers of the other community centers are listed on page 60.

## ■ 体育施設と文化会館

### ①運動公園

○中台運動公園(中台5-2・電話:26-7251)…体育館(アリーナ、柔道場、剣道場、卓球場、弓道場、トレーニング室)、球技場(サッカー・ラグビー)、陸上競技場、野球場、プール、テニスコート、相撲場

○大谷津運動公園(押畑952-3・電話:26-7251)…野球場、プール、テニスコート、多目的広場

○下総運動公園(高岡1435・電話:96-0090)…野球場、運動広場、テニスコート、サイクルロード・キャンプ場

○大栄B&G海洋センター(電話:73-5110)…体育館、プール、運動場、テニスコート

各施設は予約制で有料です。競技種目によって使用できる日時や時間が異なりますので確認してください。

②成田国際文化会館(土屋303・電話:23-1331)

施設=大ホール、小ホール、国際会議室、和室(茶室)

時間=午前9時~午後9時

休館日=月曜日、祝日の翌日、年末年始

## ■ Sports facilities and cultural facilities

### ① Sports Park

○ Nakadai Sports Park (5-2 Nakadai; Tel: 26-7251) … Gymnasium (arena, judo practice room, kendo, table tennis hall, kyudo (Japanese archery) hall, training room), ball game field (soccer, rugby), track and field, ballpark, swimming pool, tennis courts, sumo wrestling ring

○ Ohyatsu Sports Park (952-3 Oshihata; Tel: 26-7251) … Ballpark, swimming pool, tennis courts, multipurpose field

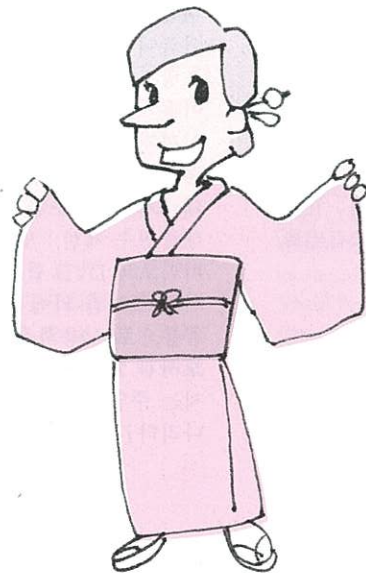
○ Shimofusa Sports Park (1435 Takaoka; Tel: 96-0090) … Ballpark, exercise arena, tennis courts, cycling road・camp site

○ Taiei B & G Marine Center (Tel: 73-5110) … Gymnasium, swimming pool, exercise ground, tennis courts For each of the facilities, reservation is necessary and a toll is charged. Depending on the type of sport, the usage of parks may be limited to certain days and hours so please confirm.

② Narita International Culture Hall (303 Tsuchiya; Tel: 23-1331) Facilities: Big hall, small hall, international conference room, Japanese room (tea ceremony room)

Open: 9:00 a.m. - 9:00 p.m.

Closed: Every Monday, days following national holidays, the beginning and end of the year



## ②公民館

在市内の13座公民館、被作为加深区域住民交流的场所、自发组织的小组(集团)学习的场所而利用。还经常举办各种学习讲座和文艺活动。有很多兴趣小组, 现已有超过600个的小组定期举办活动(在公民馆有一览表)。

利用時間: 9:00 ~ 21:00(无利用者时, 到17:00)

休館日: (节日在周日或周一时, 周二也休息)

○中央公民館…每月第一个周一、节日、年底年初

○其他公民館…周一、节日、年底年初

详细情况请与中央公民馆联系(赤坂1-1-3电话:27-5911)

其他公民馆的电话号码请参阅60页。

其他公民馆的电话号码请参阅60页。

## ■ 体育设施和文化会馆

### ①运动公园

○中台运动公园(中台5-2电话:26-7251)…体育馆(Arena、柔道场、剑道场、乒乓球、弓道、练习室)、球技场(足球、橄榄球)、田径运动场、棒球场、游泳池、网球场、相扑场

○大谷津运动公园(押畑952-3电话:26-7251)…棒球场、游泳池、网球场、多功能广场

○下总运动公园(高冈1435电话:96-0090)…棒球场、运动广场、网球场、自行车路线・露营地

○大栄B&G海洋中心(电话:73-5110)…体育馆、游泳池、运动场、网球场

各设施实行预约制且收费。项目不同, 可使用的日期和时间也不同, 请注意确认。

②成田国际文化会馆(土屋303电话:23-1331)

设施: 大厅、小厅、国际会议室、日式房(茶室)

时间: 9:00 ~ 21:00

休馆日: 周一、节日的次日、年底年初



## ②공민관

시내에 있는 13 곳의 공민관, 지역주민의 커뮤니티를 깊이는 장소, 자주적으로 동아리(그룹)을 만들어 학습하는 장소로서 이용되고 있습니다. 학습을 위한 각종 강좌 및 행사도 자주 개최됩니다. 동아리 중에는 취미를 즐기는 것도 많이 있어, 현재 600을 넘는 동아리가 정기적으로 활동하고 있습니다. (일람표는 공민관에서 배포)

이용시간=오전 9시~오후 9시 (이용자가 없는 경우는 오후 5시까지)

휴관일(공휴일이 일요일 또는 월요일과 겹친 경우, 화요일도 휴관)

○중앙공민관…1 매주 월요일, 공휴일, 연말연시

○그 외 공민관…월요일, 공휴일, 연말연시

자세한 내용은 중앙공민관(아카사카 1-1-3·전화:27-5911)로 문의하시기 바랍니다. 그 외 공민관 전화번호는 60 페이지를 참조하시기 바랍니다.

자세한 내용은 중앙공민관(아카사카 1-1-3·전화:27-5911)로 문의하시기 바랍니다. 그 외 공민관 전화번호는 60 페이지를 참조하시기 바랍니다.

## ■ 체육시설 및 문화회관

### ①운동공원

○나카다이 운동공원(나카다이 5-2·전화:26-7251)…체육관(아레나, 유도장, 검도장, 탁구장, 궁도장, 트레이닝실), 구기장(축구·럭비), 육상경기장, 야구장, 수영장, 테니스코트, 스모장

○오오야즈 운동공원(오시하타 952-3·전화:26-7251)…야구장, 수영장, 테니스코트, 다목적 광장

○시모후사 운동공원(타카오카 1435·전화:96-0090)…야구장, 운동광장, 테니스코트, 사이클 로드·캠핑장

○타이에이 B & G 해양 센터(전화:73-5110)…체육관, 수영장, 운동장, 테니스코트

각 시설은 예약제로 유료입니다. 경기종목에 따라 사용 가능한 일시 및 시간이 달라지므로 확인하여 주시기 바랍니다.

②나리타 국제문화회관(츠치야 303·전화:23-1331)

시설=대 홀, 소 홀, 국제회의실, 다다미방(다실)

시간=오전 9시~오후 9시

휴관일=월요일, 공휴일의 익일, 연말연시

日本の祝日

祝日とは国が定めた「国民の祝日・休日」のことです。基本的に官公署や会社が休みとなり、各地でさまざまなイベントが催されます。

1月1日	元日	年の初めを祝う日
1月第2月曜日	成人の日	大人になったことを自覚し、自ら生き抜こうとする青年を祝い励ます日
2月11日	建国記念の日	建国を偲び国を愛する心を養う日
3月21日ごろ	春分の日	自然を称え将来のために努力する日
4月29日	昭和の日	昭和天皇と昭和という時代を偲ぶための日
5月3日	憲法記念日	日本国憲法施行を記念し国の成長を期する日
5月4日	みどりの日	自然に親しむとともにその恩恵に感謝し豊かな心を育む日
5月5日	こどもの日	子どもの人格を重んじ子どもの幸福をはかるとともに母に感謝する日
7月第3月曜日	海の日	海洋国家として広く国民に海への理解と関心を求める日
9月15日	敬老の日	多年にわたり社会に尽くしてきた人を敬愛し長寿を祝う日
9月23日ごろ	秋分の日	祖先を敬い、なくなった人を偲ぶ日
10月第2月曜日	体育の日	国民がスポーツに親しみ、健康な心身を培う日
11月3日	文化の日	自由と平和を愛し、文化をすすめる日
11月23日	勤労感謝の日	勤労を尊び生産を祝い、国民が互いに感謝しあう日
12月23日	天皇誕生日	天皇の誕生日を祝う日
	振替休日	祝日が日曜日と重なった場合に休日となる日



National Holidays in Japan

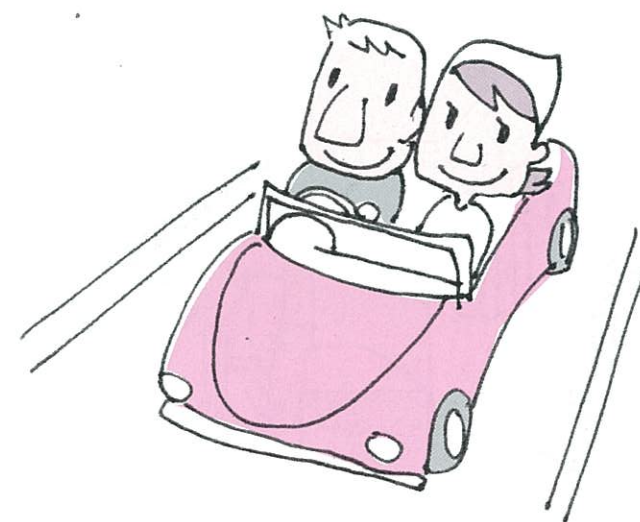
National holidays are "celebration days and holidays for citizens" designated by the state. Basically, governmental agencies and companies are closed and various kinds of events are held in many places.

January 1	New Year's Day	Day for celebrating the beginning of a new year
2nd Monday in January	"Coming-of-Age Day"	Day for celebrating and encouraging youth who have become adults
February 11	National Foundation Day	Day for recalling national foundation and fostering patriotism
Around March 21	Vernal Equinox Day	Day for admiring nature and making efforts for the future
April 29	Showa-no-hi	Days for recalling the Emperor Showa and Showa period
May 3	Constitution Day	Day for commemorating the promulgation of the Japanese constitution and hoping for the growth of the country
May 4	Greenery Day	Day for spending time with nature, appreciating its blessings, and fostering enriched minds
May 5	Children's Day	Day for treasuring children's personalities and ensuring the happiness of children as well as appreciating mothers
3rd Monday in July	Marine Day	Day for promoting the citizens' understanding seas, as a maritime nation
September 15	Respect-for-the-Aged-Day	Day for respecting people who have devoted themselves to society for many years and celebrating their longevity
Around September 23	Autumnal Equinox Day	Day for respecting ancestors and recalling the deceased
2nd Monday in October	Health & Sports Day	Day for citizens to participate in sports and foster healthy minds and bodies
November 3	Culture Day	Day for celebrating freedom and peace and promoting culture
November 23	Labor Thanksgiving Day	Day for valuing labor and celebrating production, and appreciating each other
December 23	The Emperor's Birthday	Day for celebrating the birthday of the current Emperor
	Transferred national holiday	a substitute holiday when a national holiday happens to fall on Sundays

日本の节日

所谓节日就是国家规定的“国民的节日、假日”。一般行政机关和公司都放假，各地有各种各样的活动举办。

1月1日	元旦	祝贺新年之日
1月的第二个周一	成人节	祝贺长大成人，鼓励青年独立生活之日
2月11日	建国纪念日	追忆建国培养爱国心之日
3月21日左右	春分节	歌颂自然，为将来而努力之日
4月29日	昭和纪念日	缅怀昭和天皇和昭和时代之日
5月3日	宪法纪念日	纪念日本国家宪法施行，期待国家富强之日
5月4日	绿之日	亲近自然、感谢自然培养丰富情感之日
5月5日	儿童节	重视儿童的人格，希望儿童幸福，同时感谢母亲之日
7月第3个周一	海洋节	作为海洋国家，希望国民了解和关心海洋之日
9月15日	敬老节	祝贺敬爱的长年贡献社会的长寿者之日
9月23日左右	秋分节	祭奠先祖，追念亡者之日
10月第2个周一	体育节	让国民热爱运动，培养健康身心之日
11月3日	文化节	热爱自由与和平，推动文化之日
11月23日	劳动感谢日	尊重劳动、祝贺生产，国民之间互相感谢之日
12月23日	天皇誕生日	祝贺天皇诞生之日
	补休	是指国定节假日与周日同时，次日也休息。



일본의 공휴일

공휴일이란 국가가 정한「국민의 축일·휴일」을 말합니다. 기본적으로 관공서 및 회사는 쉬고, 각지에서 다양한 행사가 열립니다.

1월 1일	설날	1년의시작을 축하하는 날
1월 2째주 월요일	성인의 날	어른이 된 것을 자각하고 스스로 살아가려는 청년을 축하하며 격려하는 날
2월 11일	건국기념일	건국을 그리워하며 나라를 사랑하는 마음을 기르는 날
3월 21일 경	춘분의 날	자연을 기리며 장래를 위해서 노력하는 날
4월 29일	쇼와 천황과 쇼와 시대를 그리워하기 위한 날	
5월 3일	헌법기념일	일본국 헌법 시행을 기념하여 국가의 성장을 기하는 날
5월 4일	녹색의 날	자연과 어울려지는 것과 더불어 그 은혜에 감사하며 풍요로운 마음을 기르는 날
5월 5일	어린이의 날	어린이의 인격을 중시하고 어린이의 행복을 도모하는 것과 더불어 모친께 감사하는 날
7월 3째주 월요일	바다의 날	해양국가로서 넓게 국민에게 바다에 대한 이해와 관심을 구하는 날
9월 15일	경로의 날	긴 세월에 걸쳐 사회를 위해 진력해 온 분들을 경애하며 장수를 축복하는 날
9월 23일 경	추분의 날	조선을 공경하며 돌아가신 분들을 그리워하는 날
10월 2째주 월요일	체육의 날	국민이 스포츠를 즐기며 건강한 마음과 몸을 가르는 날
11월 3일	문화의 날	자유와 평화를 사랑하며 문화를 권장하는 날
11월 23일	근로감사의 날	근로를 존중하고 생산을 축하하며 국민이 서로에게 감사하는 날
12월 23일	천황생일	천황의 생일을 축복하는 날
	대체휴일	공휴일이 일요일과 겹친 경우 휴일이 되는 날

## 観光スポットで遊ぶ

①成田山新勝寺(成田1・電話:22-2111、無料)  
成田山新勝寺は天慶3年(940)に開山された真言宗知山派の大本山です。現在の大本堂は1968年に再建されました。境内には三重塔など文化財に指定されている建物が多数あります。年間1,000万人もの人が参拝と観光に訪れます。特に1月は初詣でにぎわいます。そのほか2月の節分会、4月の太鼓祭、7月の祇園祭にも大勢の観光客が訪れます。

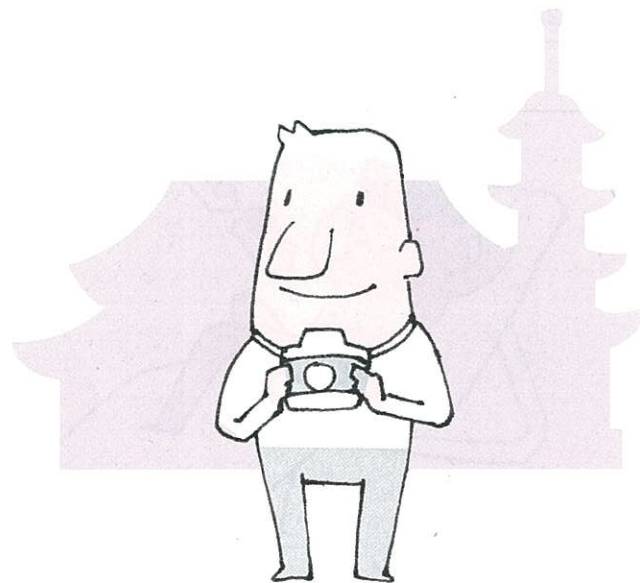
②成田山公園(無料)  
新勝寺の裏手に広がる日本庭園。四季折々の美しさが心をなごませてくれます。特に春の梅、桜と初夏の新緑、秋の紅葉は見事です。園内には書道美術館、平和の大塔があります。

③成田観光館(仲町383-2・電話24-3232、無料)  
成田山新勝寺の表参道沿いにある成田の観光情報をニューメディアで紹介する“観光情報館”です。館の入口にはポケットパークがあり、観光の合間ゆったりと休憩することができます。休館日は月曜日。

④宗吾霊堂(宗吾1-558・電話:27-3131、無料)  
今から約350年前に生活に苦しむ人々を救うために将軍に直訴して処刑された「佐倉宗吾」の霊を祀る寺院です。境内の宗吾御一代記館(電話:27-3131、有料)で宗吾の物語を偲ぶことができます。

⑤龍正院(滑河観音)(滑川1196・電話:96-0217、無料)  
遠近の信者が参詣に訪れる坂東札所観音二十八番の霊場。本尊は十一面観世音菩薩です。千葉県有形文化財に指定。

⑥大慈恩寺(吉岡183-1・電話:73-5634、無料)  
761年、唐の鑑真和尚が創建。天皇の使者が使用した「勅使門」や「梵鐘」など多くの文化財が残されています。



## Recreation at tourist attractions

① Naritasan Shinshoji Temple (1 Narita; Tel: 22-2111, free admission)  
This temple was founded in Tengyo 3 (940), and is a major head temple (daihonzan) of the Chizan sect of Shingon Buddhists. The present main temple was rebuilt in 1968. On the grounds, there are many buildings which are designated as cultural assets, such as the three-storied pagoda. Each year as many as 10 million people visit the temple for worship and sightseeing. In January, the temple is especially crowded with people paying their first visit of the year. Other occasions when the temple is crowded are Setsubun (the beginning of spring) in February, the Taiko festival in April, and the Gion Festival in July.

② Naritasan Park (free admission)  
A traditional Japanese landscape garden lies to the rear of the Shinshoji temple. The beautiful view as it changes from season to season gives people peace of mind. In particular, plum blossoms in spring, cherry blossoms, fresh green in early summer, and tinted autumnal leaves are wonderful. In the park, there are the Naritasan Calligraphy Museum and the Great Pagoda for peace. (Heiwa no Daitou).

③ Narita Kankokan (Narita Tourist Pavilion) (383-2 Nakamachi; Tel: 24-3232, free admission)  
This building lies on the entrance path to the Naritasan Shinshoji temple and functions as a tourist information center where tourist information is introduced using new media. At the entrance of the building, there is a pocket park where sightseers can take a leisurely rest. Closed every Monday.

④ Sohgo Reido (1-558 Sohgo; Tel: 27-3131, free admission)  
Sohgo Reido was built to worship the spirit of "Sohgo Sakura", who was executed after making a direct appeal to the Shogun to save people living a hard life about 350 years ago. In the precincts is Sohgo Memorial Hall (Tel: 27-3131; toll) where people can recall Sohgo's story.

⑤ Ryuushouin (Namekawa Kannon, the Goddess of Mercy) (1196 Namekawa; Tel: 96-0217, free admission)  
The Sacred Place of Bando Fudasho Kannon number 28, to which believers from far and near visit to pay homage. This place is dedicated to the Eleven-headed Kanzeon bosatsu. Designated as Chiba Prefectural Tangible Cultural Asset.

⑥ Daijionji (183-1, Kichioka; Tel: 73-5634, free admission)  
Daijionji was founded in 761 by Ganjin, a monk from Tang. Many cultural assets are kept here, including "chokushimon", which was used as a gate by imperial envoys, and "Bonsho" (bell of the temple).

## 観光景点

①成田山新勝寺(成田1 電話:22-2111 免費)  
成田山新勝寺是于天慶3年(940年)被開創為真言宗知山派的大本山。現在的大本堂于1968年再建。境內有被指定為文化財產的三重塔等許多建物。一年中來參拜、訪問的人達到1000萬人次。尤其是在1月的初詣(初次參拜)時最為熱鬧。此外,在2月的節分会(立春節)、4月的太鼓節、7月的祇園節也有很多的觀光客前來拜訪。

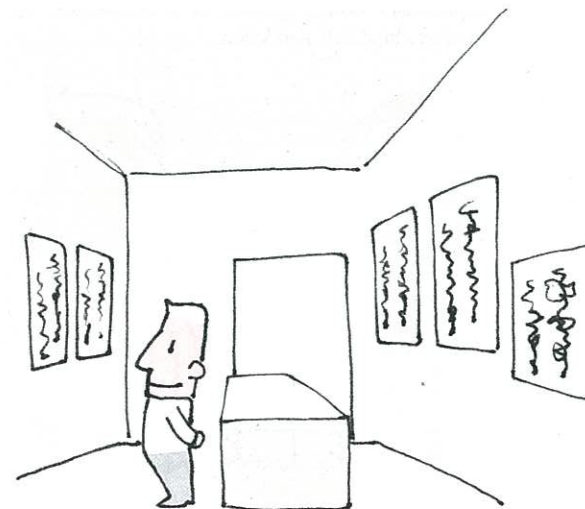
②成田山公園(免費)  
位于新勝寺后面的日本庭園。四季都有美麗的鮮花盛開,令人心曠神怡。特別是春季的梅花、櫻花,初夏的新綠,秋季的紅葉最為鮮艷奪目。園內有書法美術館、和平大塔。

③成田觀光館(仲町383-2 電話24-3232 免費)  
位于沿着成田山新勝寺的表參道,用新型媒介來介紹成田地區的觀光信息的“觀光信息館”。入口處有小公園,可在此稍事休息以緩解旅途疲勞。休館日為週一。

④宗吾靈堂(宗吾1-558 電話:27-3131 免費)  
祭祀了距今約350年前為了解救生活困難的人們直接上告而被將軍處死的“佐倉宗吾”靈魂的寺院。在境內的宗吾御一代記館(電話:27-3131 收費)能讓人追憶宗吾的故事。

⑤龍正院(滑河觀音)(滑川1196 電話:96-0217 免費)  
坂東札所觀音二十八番的靈地是遠近聞名的靈地,拜訪的人絡繹不絕。主佛是十一面觀世音菩薩,是千葉縣指定的有形文化財產。

⑥大慈恩寺(吉岡183-1 電話:73-5634 免費)  
于761年唐朝僧人鑑真所創建。保留有天皇的使者使用過的“勅使門”和“梵鐘(寺院之鐘)”等眾多文化財產。



## 관광지에서 놀기

①나리타산 신쇼우지(나리타1·전화:22-2111, 무료)  
나리타산 신쇼우지는 덴교우3년(940)에 개산된 진언종(眞言宗) 치간파의 총본산입니다. 현재 대본당은 1968년에 재건되었습니다. 경내에는 삼중탑 등 문화재에 지정되어 있는 건물이 많이 있습니다. 연간 1,000만 명이나 되는 사람이 참배와 관광으로 찾아옵니다. 특히 1월은 신년 첫 참배로 붐빕니다. 그 외 2월의 절분회, 4월의 타이코(북) 축제, 7월의 기온 축제에도 수많은 관광객이 찾아옵니다.

②나리타산 공원(무료)  
신쇼우지의 뒤쪽에 펼쳐지는 일본정원. 사계절 그때그때의 아름다움이 마음을 푸근하게 만듭니다. 특히 봄의 매화, 벚꽃과 초여름의 신록, 가을의 단풍은 훌륭합니다. 정원 내에는 서예미술관, 평화의 대탑이 있습니다.

③나리타 관광관(나카마치 383-2·전화 24-3232, 무료)  
나리타산 신쇼우지의 참배길에 따라 있는, 나리타의 관광정보를 뉴미디어로 소개하는 “관광정보관”입니다. 입구에는 포켓파크(pocket park)가 있어 관광 도중에서 편히 쉴 수 있습니다. 휴관일은 월요일입니다.

④소우고 영당(靈堂)(소우고1-558·전화:27-3131, 무료)  
지금부터 한 350년 전에 생활에 시달리는 사람들을 구하기 위해서 장군에 직소해서 처형 받은 「사쿠라 소우고」의 영혼을 모시는 사원입니다. 경내의 소우고 고이치다이키칸(전화:27-3131, 유료)에서 소우고의 이야기를 살펴볼 수 있습니다.

⑤류우쇼오인(나메가와 칸논(관음))(나메가와 1196, 전화:96-0217, 무료)  
가까이에서는 물론 멀리에서도 신자가 참배로 찾아오는 반도우찰소 관음 28번째인 영장(靈場). 본존은 십일면 관세음보살입니다. 치바현 유형문화재로 지정되어 있습니다.

⑥다이진온지(키치오카 183-1, 전화:73-5634, 무료)  
761년에 당나라 간진와조우(감진화상;鑑真和上)이 건립한 사원입니다. 천황의 사자가 사용한 「칙사문(勅使門)」과 「범종(梵鐘; 절의 종)」 등 많은 문화재가 남겨 있습니다.

⑦房総のむら(栄町龍角寺 1028・電話: 95-3333、有料)  
江戸時代の町並みや農家が再現されています。体験コーナーも好評です。古墳から出土した土器を展示する資料館もあり、古い日本の文化に触れることができます。

⑧三里塚記念公園(三里塚御料 1-34・電話: 35-0442、無料)  
成田国際空港の建設で閉鎖された三里塚御料牧場の事務所跡地につくられた公園。マロニエ並木をくぐると記念館と貴賓館があります。畜産の歴史や皇室と牧場との関係が分かる資料が展示されています。

⑨県立花植木センター  
(天神峰字道場 80-1・電話: 32-0237、無料)  
広々とした園内の多数の草花や植木がやすらぎを与えてくれます。花や植木の即売も行っています。

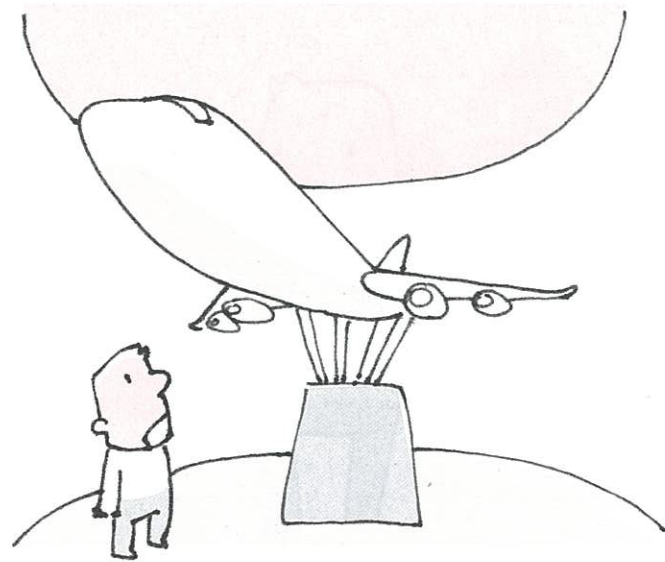
⑩航空科学博物館  
(芝山町岩山 111-3・電話: 0479-78-0557・有料)  
成田国際空港の南側に隣接して航空機の離発着が見学できます。前庭や館内には航空機や機材が展示され、体験コーナーもあります。

⑪成田ゆめ牧場(名木 730・電話: 96-1001、有料)  
乗馬や牛の乳搾りのほか、小動物とのふれあいが楽しめます。オートキャンプ場もあります。

⑫さくらの山(駒井野字山ノ台 1338-1、無料)  
成田国際空港に近接する駒井野地先の小高い丘にある公園です。さくらの木の下で航空機の離発着の眺めを楽しめます。

⑬国立歴史民俗博物館  
(佐倉市城内町 117・電話: 043-486-0123、有料)  
佐倉城址にある国立の博物館です。日本の歴史学、考古学、民俗学に関する資料を集めて、原始・古代から近世までの生活史として展示しています。

⑭香取神宮(香取市香取 1697・電話: 0478-57-3211、無料)  
老杉の巨木が繁る森に建つ格式のある神宮。1700年に将軍徳川綱吉によって造営され、武道上達のほか交通安全、縁結び、安産などの神として信仰されています。



⑦ Boso no Mura (1028, Sakaemachi-ryukakuji; Tel: 95-3333, Toll)  
The old town streets and farmhouses of the Edo period are presented just as they were. There is a section for hands-on experience which is popular among visitors. There is also a building where earthenware excavated from ancient tombs is on display. Here you can truly experience old Japanese culture.

⑧ Sanrizuka Memorial Park (1-34 Sanrizukagoryo; Tel: 35-0442, admission free)  
The park lies at the site of Sanrizukagoryo Pasture, which was closed due to the construction of Narita Airport. Passing through the street lined with horse chestnut trees, you'll find a memorial hall and a house for honored guests. In the hall, documents which describe the history of animal husbandry and the unique relationship with the Imperial house and the farm are displayed.

⑨ Prefectural Hana-Ueki Center (Flower and Tree Center) (80-1, Tenjinmineazadojo; Tel: 32-0237, admission free)  
In the garden that stretches far and wide are a great number of flowers, trees and plants, giving visitors a feeling of great comfort. Flowers and garden plants are also on sale.

⑩ Aviation Science Museum (111-3 Shibayama town; Tel: 0479-78-0557, toll)  
The museum lies to the south of Narita Airport, so you can enjoy a great view of airplanes taking off and landing. In the front garden and inside the museum, aircraft, machines and materials are exhibited. There is also a section for hands-on experience.

⑪ Narita Dream Farm(Nagi 730; Tel: 96-1001, toll)  
Here you can ride a horse, milk a cow, and pet small animals. Auto camping sites are also available.

⑫ Sakura-no-Yama (1338-1, Komaino-aza-yamanodai, free of charge)  
Next to Narita Airport, the park is located on a small hill past Komainochi. You can enjoy the wonderful view of aircraft taking off and landing from under cherry blossom trees.

⑬ Historical and Folklore Museum [National Museum of Japanese History] (117, Kinaimachi, Sakura-city; Tel: 043-486-0123, toll)  
This is the national museum built on the site of Sakura Castle. The materials on Japanese history, archaeology and folklore have been collected and displayed as a history of human life covering the ancient period to the modern times.

⑭ Katori Jinjya (shrine) (1697, Katori, Katori-city; Tel: 0478-57-3211, admission free)  
A formal shrine built in a thicket of large old Japanese cedar trees. The shrine was built in 1700 by Shogun Tsunayoshi Tokugawa, who is worshipped as a God of proficiency in martial arts, traffic safety, marriage, easy childbirth, and so on.

⑦房总之村(栄町龍角寺 1028 电话: 95-3333 收费)  
再现了江戸時代の街景和农家。体验区也很受好评。还有展示从古坟出土的土器的资料馆,能接触古老的日本文化。

⑧三里塚記念公園(三里塚御料 1-34 电话: 35-0442 免费)  
在因建设成田国际机场而被关闭的三里塚御料牧场的办公所迹地上创建的公园。穿过七叶树林荫道有纪念馆和贵宾馆。在此有展示畜产的历史、有关皇室与牧场关系的资料。

⑨县立花卉养殖中心(天神峰字道场 80-1 电话: 32-0237 免费)  
广阔的园内有种类繁多的草花和盆栽,能给内心带来平静。在这里还现场出售花卉和盆栽。

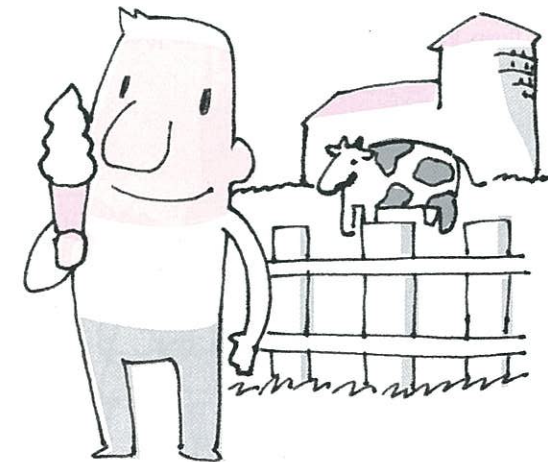
⑩航空科学博物館  
(芝山町岩山 111-3 电话: 0479-78-0557 收费)  
与成田国际机场南面相邻,能观看飞机的起飞与降落。前庭和馆内展示着飞机和机材,还有体验区。

⑪成田梦牧场(名木 730 电话: 96-1001 收费)  
除了可体验骑马和挤奶外,还可与小动物玩耍。还有汽车露营地。

⑫櫻之山(驹井野字山之台 1338-1, 免费)  
位于成田国际机场附近的驹井野地先的小高岗上的公园。在樱花树下能欣赏到飞机的起飞与降落。

⑬国立历史民俗博物館  
(佐仓市城内町 117 电话: 043-486-0123 收费)  
位于佐仓城址的国立博物館。收藏着关于日本的历史学、考古学、民俗学的资料,展示了日本人从原始、古代到近世的生活史。

⑭香取神宮(香取市香取 1697 电话: 0478-57-3211 免费)  
在繁茂的老杉树林建造的充满格调的神宮。1700年由将军徳川綱吉兴建,除了为了提高武艺外,还作为交通安全、姻缘、安产等神被信仰。



⑦보우소우노 무라(마을)(사카에마치 류우카쿠지 1028・전화: 95-3333, 유료)  
에도 시대의 거리모습과 농가가 재현되어 있습니다. 체험코너도 인기가 좋습니다. 고분에서 출토된 도기를 전시

⑧산리즈카 기념공원(산리즈카 고료우 1-34, 전화:35-0442, 무료)  
나리타 공항 건설로 의해 폐쇄된 산리즈카 고료우 목장 사무소의 철거부지에 조성된 공원입니다. 마로니에 가로수를 지나가면 기념관과 귀빈관이 있습니다. 축산의 역사와, 황실과 목장의 관계를 알 수 있는 자료들이 전시되어 있습니다.

⑨현립 하나우에키(꽃과 정원수)센터  
(텐진미네아자도우쥬우 80-1, 전화:32-0237, 무료)  
넓은 정원 내에 있는 다양한 화초와 정원수가 평안을 느끼게 해줍니다. 꽃과 정원수를 구입하실 수도 있습니다.

⑩항공과학 박물관(시바야마마치 이와야마 111-3, 전화: 0479-78-0557・유료)  
나리타 국제공항 남쪽에 인접하고 있어 항공기가 이발착하는 것을 견학하실 수 있습니다. 앞뜰과 관내에는 항공기 및 기체가 전시되어 있고, 체험코너도 있습니다.

⑪나리타 유메 목장(나기 730, 전화: 96-1001, 유료)  
승마 및 소의 착유 외, 소동물과 접촉해서 즐기실 수 있습니다. 오토캠핑장도 있습니다.

⑫사쿠라노야마(벚꽃의 산)(코마이노아자야마노다이 1338-1, 무료)  
나리타 국제공항에 근접하는 코마이노 부근의 언덕에 있는 공원입니다. 벚꽃나무 밑에서 항공기가 이발착하는 모습을 즐기실 수 있습니다.

⑬국립 역사민속박물관(사쿠라시 죠오나이마치 117, 전화: 043-486-0123, 유료)  
사쿠라 성터에 있는 국립 박물관입니다. 일본 역사학, 고고학, 민속학에 관한 자료를 모아 원시·고대로부터 근세까지의 생활 역사로서 전시하고 있습니다.

⑭카토리 진구우(신궁)(카토리시 카토리 1697, 전화: 0478-57-3211, 무료)  
오래된 삼목의 거목이 우거지는 숲에 세워진 격식 있는 신궁입니다. 1700년에 토쿠가와 츠나요시 장군에 의해 조성되었습니다. 무도 숙달 외, 교통안전, 인연맺기, 안산 등의 신으로서 신앙되고 있습니다.

## 市内のイベント

○初詣で(1月)  
新年の幸福を祈って神社や寺院にお参りします。成田山新勝寺は元日からの3日間約300万人もの人出でにぎわいます。

○節分(2月3日)  
豆をまくことで、災いを追い払い福を招く日本の伝統行事。各家庭でも行われますが、成田山新勝寺の豆まき式は大相撲力士や芸能人が多数登場して盛大です。

○梅まつり(2月中旬～3月中旬)  
紅梅・白梅など約460本の梅が咲く成田山公園では、期間中の日曜日、祝日に野だて(お茶のサービス)が行われます。

○おどり花見(4月3日)  
春の到来を祝って満開の桜の下で披露される伝統の踊りです。旧成田町7カ町内の女性が揃いの着物姿で踊ります。県無形文化財に指定。

○成田太鼓祭(4月中旬の土・日曜日)  
関東屈指の太鼓イベント。県内外から多数の太鼓チームが集合し、成田山新勝寺大本堂前と参道で勇壮に打ち鳴らします。

○平和大塔まつり(5月中旬)  
1984年に建立された成田山平和大塔の落成を祝って行われます。JR成田駅から新勝寺に向かって着物姿の踊りの列が続きます。

○伊能のおあそび(4月中旬の日曜日)  
大須賀大神の祭礼で、鮮やかな衣装で着飾った女性たちが下座連の祭ばやしに合わせて華やかに踊ります。「伊能歌舞伎」の公演も行われます。

○紫陽花まつり(6月中の日曜日)  
宗吾霊堂で始まった新たなイベント。境内に咲き誇るおおよそ5,500株のあじさいは見ものです。箏や胡弓の演奏、お茶会もあります。

○成田祇園祭(7月上旬の金・土・日曜日)  
約300年の歴史を誇る成田の夏の風物詩。成田山新勝寺とその周辺の9町内が参加します。表参道を中心に御輿の渡御やそれぞれに飾られた山車・屋台が引き回されます。



## Events in Narita City

○ First visit of the year to a shrine or a temple (January) People visit temples or shrines to pray for a happy new year. Naritasan Shinshoji Temple is crowded with some 3 million people during the 3-day period from New Year's Day to January 3.

○ Setsubun (February 3)  
A traditional Japanese event in which people scatter roasted soy beans in order to drive away goblins and draw in happiness. Setsubun is also celebrated at individual households, however the ceremony at Naritasan Shinshoji Temple is a huge event where sumo wrestlers and people in show business join together and scatter beans.

○ Ume Festival (mid-February to mid-March)  
In Naritasan Park, where there are some 460 plum trees blooming beautiful red and white flowers, nodate (open-air tea ceremonies) are held on Sundays and National holidays during the Festival period.

○ Odori Hanami (April 3)  
Traditional dance is performed under the full-blown cherry trees to celebrate the coming of spring. Women in the neighborhood of Nanakamachi, former Naritamachi, dance in kimonos bearing the same design. Designated as a Prefectural Intangible Cultural Asset.

○ Narita Taiko Festival (Saturday and Sunday in mid-April)  
A drum event which is one the largest in the Kanto region. Many drum teams get together from in/outside Chiba Prefecture to beat drums gallantly in front of the main hall of Naritasan Shinshoji Temple and at the approach to the temple.

○ Heiwa Daitou Festival (mid-May)  
This festival is held in celebration of the construction of Naritasan Heiwa Daitou in 1984. The procession of people dancing in kimonos from JR Narita station through Shinshoji is a quite a sight.

○ Inou-no-Oasobi (Sunday in mid-April)  
This is a festival of O-suga Taijin. Women dressed up in vivid costumes dance gaily to the tune of the folk instrumental music for the festival played by Hayashi Players (Gezaren). "Inou Kabuki" performances are also held.

○ Hydrangea Festival (Sundays in June)  
A new event started at Shogo Reido. In the grounds are about 5,500 hydrangea stumps in all their glory, which is quite a spectacle. There are performances of sou thirteen-stringed koto and kokyū, a Chinese stringed instrument similar to a fiddle, as well as tea ceremonies.

○ Narita Gion Festival (Friday, Saturday and Sunday in early July)  
This festival boasts 300 years of history, and brings charming sights to Narita every summer. Narita Shinshoji and its neighboring nine towns are participants in the festival. A sacred portable shrine and decorated floats and stages for dancing go in procession mainly along the entrance path.

## 市内活动

○初詣(初次参拜)(1月)  
到神社和寺院参拜祈祷新年幸福,成田山新胜寺从1日起的3天中大约有300万人参加,热闹非凡。

○节分(立春节)(2月3日)  
日本の传统节日,用撒豆来驱邪招福。各家庭也都举行,但因成田山新胜寺的撒豆仪式有很多相扑大力士与演艺界人士参加而盛大隆重。

○梅花节(2月中旬～3月中旬)  
在成田山公园约有460棵红梅和白梅盛开,在这期间的星期日、节日还有野外茶道服务。

○跳舞赏花(4月3日)  
为庆祝春的到来在樱花树下表演的传统跳舞。旧成田町7个街内的女性穿着和服翩翩起舞。被指定为县无形文化财产。

○成田太鼓节(4月中旬的周六、周日)  
关东地区屈指可数的太鼓庆典。县内外众多的太鼓队集合在成田山新胜寺大本堂前和参道上,场面极为雄壮。

○和平大塔节(5月中旬)  
庆祝建造于1984年的成田山和平大塔的落成。盛装着和服的舞队从JR成田站一直排到新胜寺。

○伊能游玩节(4月中旬的周日)  
大须贺大神的祭典,身着艳丽服饰的女性配合着下坐连的祭典音乐翩翩起舞。其间还有“伊能歌舞伎”的公演。

○八仙花节(6月中的周日)  
是宗吾灵堂刚开始举办的新活动。最值得一看的是境内盛开的约5500棵八仙花。其间还有古筝、胡琴的演奏与茶话会。

○成田祇园节(7月上旬的周五、周六、周日)  
有着大约300年历史的成田夏日里的风景诗。成田山新胜寺与其周边的9个街都参加。人们抬着神轿、装饰着五彩缤纷的彩车、临时舞台以表参道为中心结队游行。



## 시내 행사

○신년 첫 참배(1월)  
신년의 행복을 기원하기 위하여 신사 및 사원에 참배합니다. 나리타산 신쇼우지는 설날(1/1)부터 3일 동안에 한 300만 명이 나 되는 사람들로 붐빕니다.

○세츠분(입춘 전날)(2월 3일경)  
콩을 뿌리는 것으로 재해를 내쫓고 복을 맞이하는 일본 전통행사입니다. 각 가정에서도 실시되지만, 나리타산 신쇼우지에서 열리는 콩 뿌리기 대회는 스모선수과 연예인들이 많이 등장하고 성대합니다.

○매화 축제(2월 중순～3월 중순)  
빨간 매화·하얀 매화 등 약 460 그루의 매화가 피는 나리타산 공원에서 기간중의 일요일, 공휴일에 차가 제공됩니다.

○오도리(춤) 하나미(꽃구경)(4월 3일)  
봄의 도래를 축하하여 만개한 벚꽃나무 아래서 선보이는 전통춤입니다. 구 나리타마치 7군데에서 모인 여성들이 같은 기모노를 입고 춤춥니다. 현 무형문화재로 지정되어 있습니다.

○나리타 타이코(북) 축제(4월 중순의 토·일요일)  
칸토(관동; 関東) 굴지의 북 행사입니다. 현 내외에서 많은 북팀이 집합하여 나리타산 신쇼우지 대본당 앞과 참배길에서 힘차게 북을 칩니다.

○평화 대탑 축제(5월 중순)  
1984년에 건립된 나리타산 평화 대탑의 준공을 축하하며 열립니다. JR 나리타 역에서 신쇼우지로 향해 기모노를 입고 춤추는 행렬이 이어집니다.

○이노우의 오아소비(4월 중순의 일요일)  
오오스가오오카미의 제례로서 뚜렷한 의장을 차려입은 여성들이 피리·북 등에 맞춰 화려하게 춤춥니다. 「이노우 가부키」 공연도 실시됩니다.

○아지사이(수국) 축제(6월의 일요일)  
소우고 영당(靈堂)에서 시작된 새로운 행사입니다. 경내에서 한창 피는 약 5,500포기의 아지사이(수국)은 볼 만합니다. 금과 호궁의 연주, 다과회도 있습니다.

○나리타 기온 축제(7월 상순의 금·토·일요일)  
약 300년의 역사를 자랑하는 나리타의 여름의 풍물시입니다. 나리타산 신쇼우지와 그 주변 9개의 동네가 참가합니다. 참배길을 중심으로 가마 진행과 함께 장식한 수레 등이 늘어섭니다.

○下総ふるさとふれあい納涼まつり(8月中旬)  
下総運動公園で行われます。盆踊りやクイズ大会などイベントが盛りだくさんです。フィナーレは華麗な花火が夜空を染め上げます。

○成田ふるさとまつり(8月下旬の土・日曜日)  
「おまつり通り」といわれる一帯(ボンベルタ周辺)に80を超えるテナントが所狭しと並びます。山車や神輿の運行もあり、大勢の人でにぎわいます。

○御待夜祭(9月上旬の土・日曜日)  
義民・佐倉宗吾の霊を供養するために宗吾霊堂で行われる祭り。屋台の引き回しや芸能発表会が祭りを盛り上げます。

○市民文化祭(9月下旬~11月中旬)  
市民が文化芸術活動の成果を発表する催しです。会場は国際文化会館が中心。期間中には国際市民フェスティバルも開催されます。

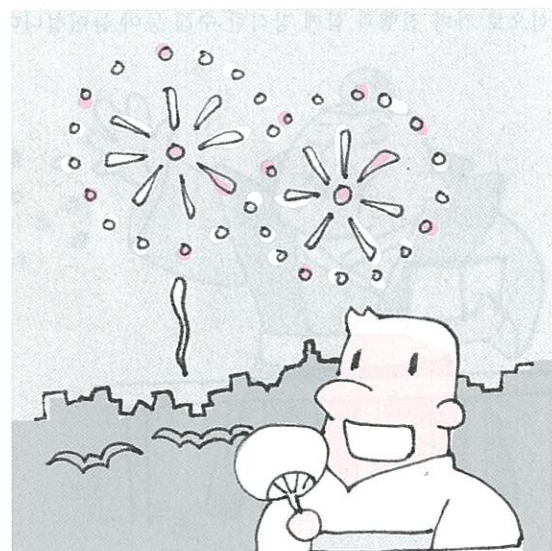
○市民運動会(10月中旬)  
中台運動公園で「体育の日」前後に行われる大運動会です。小学校区域の対抗で各競技で熱戦が繰り広げられます。

○御利生祭(10月中旬の土・日曜日)  
成田山のお不動様のご利益に感謝する行事です。参道に設置される特設ステージでは三味線や琴による「弦の響演」が行われます。

○菊花大会(10月中旬~11月中旬)  
日本の秋を代表する花・菊の展示会。鉢物・盆栽など種類の菊花が見事です。成田山と宗吾霊堂が有名。

○紅葉まつり(11月中旬)  
11月中旬ごろより、成田山公園で紅葉が見ごろになります。週末にはお茶席などが設けられ、美しく色づいた庭園を楽しめます。

○産業まつり(11月中旬の土・日曜日)  
国際文化会館を会場に、市内の農・商・工に関する展示やイベントが行われます。新鮮野菜などの即売会は毎年好評です。



○Shimofusa Furusato Fureai Noryo Festival (mid-August)  
Held at Shimofusa Sports Park. There are colorful events such as Bon dancing and a quiz contest. As its finale, splendid fireworks color the whole night sky.

○Narita Furusato Festival (Saturday and Sunday in late August)  
An area called "Festival Street", in the neighborhood of the Bon Belta department store, is crammed with over 80 shops. Portable shrines and floats are also marched through the streets, which are crowded with people.

○Otaiya-sai (Saturday and Sunday in early September)  
At Sohgo Reido, this festival is held to hold a memorial service for the soul of Sogo, Sakura, who died a self-sacrificing death or struggling peasants. Floats are carried and songs and dances are performed, which create excitement.

○Citizens' Cultural Festival (late September to mid-November)  
People in Narita city show what they have achieved as a result of their daily cultural and artistic activities. The International Citizens Festival will also be held during this period.

○Citizens' Sports Meet (mid-October)  
A large-scale sports meet held around "Health & Sports Day" at Nakadai Sports Park. Heated competition can be seen among teams, each consisting of people living in the same elementary school district.

○Gorisho Festival (Saturday and Sunday in mid-October)  
An event to appreciate the grace of Fudomyoo at Naritasan Shinshoji. On a special stage installed on the approach to the temple, there are "Joint String Sessions", featuring shamisen, and kotos.

○Chrysanthemum Festival (mid-October to mid-November)  
This is an exhibition of chrysanthemums, flowers symbolic of autumn in Japan. Various potted flowers and bonsai (potted dwarf trees) are well worth seeing. The festivals at Naritasan and Sohgo Reido are famous among others.

○Autumnal Leaves Festival (mid-November)  
From around mid-November, autumnal leaves at Naritasan Park are at their best. On weekends, tea ceremonies and other events are held where you can enjoy the beautifully colored garden.

○Industry Festival (Saturday and Sunday in mid-November)  
The venue is Narita International Cultural Hall. Exhibitions and events for agriculture, commerce and industry within the city are held. In particular, an exhibition of fresh vegetables for sale is popular every year.

○下总故乡交流納涼节(8月中旬)  
在下总运动公园举行。有盂兰盆会舞、智力竞赛大会等丰富多彩的活动。最后以五彩缤纷的烟花渲染夜空而结束。

○成田故乡节(8月下旬の周六、周日)  
在被称为“节日之街”的一带(BonBelta 周边)摆满了80个以上的摊位。还有彩车和神轿的游行,人山人海,非常热闹。

○御待夜节(9月上旬の周六、周日)  
在宗吾灵堂举行的,为了祭奠义民佐仓宗吾之灵的祭祀。彩车游行和艺术表演会把气氛推向高潮。

○市民文化节(9月下旬~11月中旬)  
是市民发表文化艺术活动的成果而举办的。会场以国际文化会馆为中心。其间还举办国际市民节。

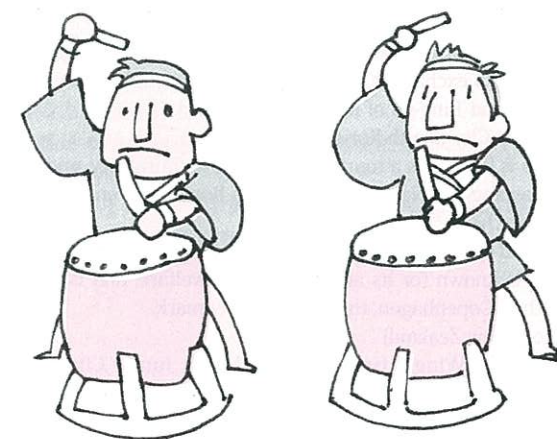
○市民运动会(10月中旬)  
在中台运动公园体育节前后举行的大型运动会。按小学的校区进行对抗赛,各比赛项目激烈而有趣。

○御利生节(10月中旬の周六、周日)  
是为感谢成田山的御不动神的利益而举行的仪式。在参拜道路设置的特设舞台有用三味线和古筝的“弦的响演”。

○菊花大会(10月中旬~11月中旬)  
日本秋天代表性的花卉菊花的展示会。各种各样,种类繁多的盆栽菊花争奇斗艳。以成田山和宗吾灵堂最为有名。

○红叶节(11月中旬)  
11月中旬左右,在成田山公园是赏红叶的最好时期。周末设有茶座等,在此能享受满园美景。

○产业节(11月中旬の周六、周日)  
以国际文化会馆为会场,举办关于市内的农产品、商品、工业品的展示活动。新鲜蔬菜的现场出售每年都获得好评。



○시모후사 고향 만남 납량 축제(8월 중순)  
시모후사 운동공원에서 실시됩니다. 봉오도리(원을 그려 돌면서 춤추는 것)과 퀴즈대회 등 많은 이벤트가 행해집니다. 피날레에는 화려한 불꽃이 밤하늘을 물들입니다.

○나리타 고향 축제(8월 하순의 토·일요일)  
「오마즈리 도오리(축제 거리)」로 불리는 일대(Bon Belta 주변)에 80을 넘는 테넌트가 가득히 늘어섭니다. 장식한 수레와 가마가 운행되고 많은 사람들로 붐빕니다.

○오타이아 축제(9월 상순의 토·일요일)  
정의를 위해 생을 바친 사쿠라 소우고의 영혼을 공양하기 위하여 소우고 영당(靈堂)에서 행해지는 축제입니다. 장식한 수레 행렬과 예능발표회가 축제 분위기를 고조시킵니다.

○시민 문화제(9월 하순~11월 중순)  
시민이 문화예술활동의 성과를 발표하는 행사입니다. 회장은 국제문화회관이 중심이 되며, 기간 중에 국제시민 페스티벌도 개최됩니다.

○시민 운동회(10월 중순)  
나카다이 운동공원에서「체육의 날」전후에 행해지는 대운동회입니다. 각 초등학교 구역이 한 팀이 되어 다른 구역과 대항합니다. 각 경기마다 열전이 펼쳐집니다.

○고리쇼우 축제(10월 중순의 토·일요일)  
나리타산 부동명왕의 영검에 감사하는 행사입니다. 참배길에 설치되는 특설 무대에서는 샤미센(삼미선; 三味線)과 금에 의한「현악기 향연(響演)」이 실시됩니다.

○국화 대회(10월 중순~11월 중순)  
일본 가을을 대표하는 꽃·국화의 전시회입니다. 화분·분재 등 다양한 종류의 국화는 볼만 합니다. 나리타산과 소우고 영당(靈堂)이 유명합니다.

○단풍 축제(11월 중순)  
11월 중순 경부터는 나리타산 공원에서 단풍 구경이 가장 좋은 때입니다. 주말에는 다과회 등이 마련되어 아름답게 물들인 정원을 즐기실 수 있습니다.

○산업 축제(11월 중순의 토·일요일)  
국제 문화회관을 회장으로, 시내의 농·상·공에 관한 전시 및 행사가 행해집니다. 신선한 야채 등을 판매하는 즉매회는 매년 호평을 받고 있습니다.